FILIPAI
Pol ere Filipai komri tatame emne bas rasem siglou.

Kiyi late tuma.

Gwote siglou Pol ere bas rasem, ere Filipai komke temenem Kristen tatame emne newopitim. Filipai kom e kantri Grikke tetan. Ete kom e som tetan, eme sig ager Kavala wobe.

Kiyi Pol ere Filipaike yin God eteri Tuma Yenbo etek wusowum. Wusowum, kau tatame eme worwor meten Kristen tem. Yuri Pol ere ake yaperke temenem, ere gwote siglou bas rasen emne newopitim. Pol ere emne kenake abon metekwasbetem. Eme erne kel newopitiyam, ere Aneyen eteri yaku noub kerebetem. Eke Pol ere siglou bas rasen emne pir wom. Ere God eteri tuma emne etep bas rasem. Kem Krais eterkap tete. Kem erne kenawaike som abobetete. Kem eterke belandemente. Kem pap yenbo temente. Pol ere emne etep bas rasem.

Pol ere Filipai komri Kristen tatame etemne bas rasem tuma gwote.

Sapta 1—4 Filipai tatame eme Pol eterken nowu keren Pol ere metekwasbetem.

1 An Pol, nesa Timotiken nesa Krais Jisas eteri yaku kerebe tame. Kem Filipai komke tetan Krais Jisas eterken belandeten tatame, nesa kemne siglou bas rasbe. Kem Kristen apeilake tameken Kristen yaku kerebe tameken, nesa kemne kir bas rasbe.

2 Nemri Apei God eter, nemri Aneyen Krais Jisas
eter epe kemne kobo lan kemne noub eyarte, kem
pap yenbo temente. Nesa etep abobe.

Pol ere God erne pir wom.

3 An kemne abobe wule an ari God erne pir
wobe.
4-5 Kiyi kem God eri tuma kenawaike metem,
kem ane kobo lan nema God eri yaku kir kere-
betem, gwopte etepwou kem arenken Krais eri
yaku som kerebe. Etepkap an kemne abon God
erne wometbe, an metekwasen erne wometbe.
6 An etep kenawaike abobe. Kiyi God ere kemne
selpap yenbo newon tasem, ere kemne etep som
eyaren yin omote. Krais Jisas eter sene yate ya-
belke ere keremken ete yaku yenbo ek omote.
7 Kem ari selpapkap. An etep wobe, e yenbo.
Nema God eteri yaku kere tamesip. An ake
yaperke temenem, o an ake yaper beke te, an God
eteri tuma noub wusoubetem, an emne kuyese
awosein tuma wobetem. Etep ten, kem arenken
nema God eteri kobo labe wule kir petem.
8 Krais Jisas ere kemne abon metekwasbekap,
an kemne etepke abon metekwasen kemne sene
late abobe. An tuma seken wobe, God ere etep
metten.
9 An God erne etep som wometbe. Kem tatame
emne pap som yewobetete, kem emne pap ke-
nake meten noub som eyarbetete. Kem selpap
porere yenbo eisau som peten kem emne kobo lan
eyarbetete.
10 Etepkap tete, kem mette, be wos yenbo, o be
wos yaper. Etepkap mette, kem wos yenbowou
nente, kem wos yaper beke kip nen. Etep tete,

yuri Krais ere yate yabel tete, ere kemne tatame
yenbo wote. Ere etep beke kip wo, kem wos yaper
nenem.
11 Jisas Krais eteri wule yenbosubuwai kem som
tobobetete. Kem etepwou som tobobetete, tatame
nogwape eme God eri sig yenbo won eri sig eisau
tete.

Pol ere ake yaperke temenem, tatame nogwape eme God eri tuma etek metbetem.

12 Ari geisimase, kem met. An ake yaperke tetan,
God eteri Tuma Yenbo wusou yaku beke keresuk.
Berai. Kiyi beke met tatame eme God eri tuma
metbe.
13 Aren, an gwote ake yaperke tetan, etepkap
Keryen Sisar eri akek tetan ei nai tame nog-
wapeken akeite gwotek tetan tatameken eme akei
etep metem. An Krais eteri yaku kerebe tame,
eke eme ane ake yaperke won wurim. Eme etep
metem.
14 Akeite tatame etem kir eme God eri tuma
metbe. An ake yaperke tetan, Kristen geisimase
nogwape eme etep metem, eme Aneyen erne ke-
nawaike abobe. Kenawaike abobe, eme beke ak,
eme God eteri tuma tatame nogwape emne noub
wusoube.
15-17 Tame kau eme porere yaper, eme ane sel-
pap yaper meten ane teitkwunte abobe. Eme sig
eisau pette abobe, eke eme God eri tuma wusoube.
Eme ane yaper nente abobe. E seken. Akeite
tame eme porere yenbo tetan, eme tatame emne
kobo late abon God eteri tuma ek wusoube. Eme
abobe, God ere ane wom, an God erne beke abo
tatame emne noub awosein wobe. Etepkap, eme
ane kobo lan God eteri tuma wusoube.

18 An beke abo. An metekwasbe. Kau eme
tuma yikwokwobe wule tobon Krais eri tuma
wusoube. Kau eme wule seken tobon Krais eri
tuma wusoube. An etep beke abo. Wos wuri an
abobe. Tatame eme Krais eteri tuma metbe, eke
an metekwasbe.

Pol ere abom. An kelpe tame tementek, an Filipai emne som kobo late.

19 Ye. An som metekwasbe. An abobe, kem ane
God erne wometbe, Jisas Krais Eteri Wou ere ane
kobo labe, eke an noub som temente, an ake yaper
mesginte. Etepkap an som metekwasbe.
20 An noub abobe, an sebera beke kip ya. Berai.
An muresen teten tuma noub som wusoute. An
kelpe temente, o an sate, o an be wos be wos nente,
Krais ere sig eisau pette, an etep noub abobe.
21 An gwote wusom kelpe temente, an Krais
eteri yaku som kerete. E yenbo. An sate, an Jisas
eterken temente. E yenbosubuwai.
22-23 An gwote wusom kelpe tementek, an God
eri yaku yenbo som kerebetete. E yenbo. An sate,
o an som temente? Pespes e yenbo. An peske
abobe. An be wos nente abolawoibe. Aren, an
abobe, an san yin Krais eterken temente. Etepkap
yenbosubuwai.
24 An kelpe tame temente, an kemne som kobo
labetete.
25 An etep kenawaike abobe. An keremken som
temente, kemne kobo late, kem kenawaike abobe
wule noub tobon metekwaste.
26 An kemne sene yan late. An keremken
temente, etepkap kem arene late, kem Krais Jisas
eterne kenake metekwasbetete.

God ere Filipai emne noub eyarem, eme taskwuren mus metbetem.

27 Be wos be wos tete, kem som etep abote. Krais ere tatame emne sene petbe tuma e Tuma Yenbowai. Eke kem wule yenbo som tobote. Etep tebetete, an kemne yin late, o kemne beke kip la, an mette, kem selpap wurik teten Krais eteri yaku kir kerebe. Kem God eteri Tuma Yenbo kenawaike abon eteri peiktame emne teitkwunbe.

28 Kem kemri peiktame emne mane akte. Kem muresen tette. Kem etep tete, God ere emne peterate, eme yaper tete, kem yenbo tete nenbe. God eter ere etep tete nenbe.

29 God ere kemne yenbo nenen kem Krais eteri yaku petem. Kem erne kenawaike abobe, sene kem eterken mus kir mette.

30 Kiyi kem lam, an peiktame etemken ei naibetem, an etemken som naibe. Gwopte kem peiktame etemken kir naibe. Sene kem ane ei woran nema etemken naibe.

2

Nema porere wurisubuk ten geisimase emne kobo labetete.

1 Kem Krais eterken belandeten tatame, kap kem selpap mureken tetan o? Ere kemne pap yewobe, kap kem pap yenbo tetan o? Kap kem God Eteri Wou eterken belandeten o? Kap kem pap yewon kobo labe wule tobobe o?

2 Ye. Kem noub etepke tetan. Etepkap, an kemne wobe, kem porere kenakena mane tete. Kem kobo labe wule wurisubu tobote. Kem porere selpap wurisubuk tete. Kem etep tete, an kenake metekwaste.

3 Kem maime mane abon eyarte. Kem sig eisau
maime pette mane abote. Kem maime teitkwunen
akeite tatame emne kenake abobetete.
4 Kem emne kir abon kobo labetete, kem maime-
wou mane abote.

Krais ere maime teitkwunemke, God ere eri sig eisau wom.

5 Krais Jisas eteri selpapkap eteri porerekap
kem etepkap abon tobobetete.
6 Krais ere God eterkap tetan. Ere God eteri sig
eisau pette beke abo.
7 Ere maime teitkwunen yaku kerebe tamekap
tem. Ere Heven kom mesginin yeirim, ere
nowselri tame tem.
8 Etep tem, ere eri sig maime teitkwunen God
ere erne wobetemkap ere etepwou tobobetem.
God ere erne sate wom, ere beke ak, ere sam. Eme
erne mek kwuran kwanen sam, ere tuma beke wo.
9 Etep tem, God ere erne wou sene newon ere
sele meike sene wayen God eteri komke yim, God
ere erne sig eisau wom. Erne wom sig ere sig
nogwape emne me teitkwunem.
10 Etep tem, sene akei Hevenke tetan tatame,
akei nowselke tetan tatame, akei sel purik tetan
sikilewas, omugabo, akei eme Jisas eteri sig mette,
eme gulke pan erne sukye worate.
11 Tatame nogwape eme etep wote. Jisas Krais
ere Aneyen. Etep wotek, Apei God eri sig eisauwai
tete nenbe.

Nema tatame nogwape etemri borborke tukap keremente.

12 Ari tamenowu yenbo, kiyi an keremken
temenem, kem ari tuma noub meten tobobetem.

Gwopte an genek tetan, kem sene etep som tobote.
God ere kemne petem. Sene kem erne aken puyer
puyeren yaku keren yin eri wule noub tobobetete.
13 God ere keremri selpapke yaku kerebe. Ere
kemne porere yenbo newobe, etepkap eteri
wobekap kem kuyese tobobetete. Ere kemne
mure newobe, etepkap eter abobekap kem kuyese
tobobetete.
14 Be wos kem nente wote, kem mane eiken
nakwosen naswoite.
15-16 Kem etep tetek, kem God eteri yen yenbo
tete, kem noub temente. Etep tete, God ere
kemne tuma beke kip namde. Nowselri tatame
eme kerneirikapke siten. Eme wos yaper nenbe
tatame. Kerem, kem nowselke kir tetan. Kem
God eri tuma emne wusoute, kem etemne tukap
kerete. God ere tatame emne sene pette tuma kem
emne wusoute. Etep tetek, Krais ere sene yate
yabelke an kemne metekwaste nenbe. An etep
abote nenbe. An Filipai etemken yaku kerebetem,
an yaku bepou beke kere. Ari mure bepou me
beke kere. Berai. Ari kerebetem yaku e yenbo
tem, etepkap an kemne metekwasbe. An etep
abobe.
17 Kerem, kem God erne kenawaike abobe wule,
e God erne kwar pebekap. Ari nep eterne kwar
pebe tiy elik sirte, an kir tete. God ere wote, an
kemne kobo lan sate, e eteri wos. Etep tete, an
metekwaste. An keremken metekwaste.
18 Etepkap, kerem kir kem arenken metekwaste.

Timoti eterne Pol ere Filipai komke yite wom.

19 Aneyen Jisas ere kir tete, an abobe, kerake tete
an Timoti erne won ere kemne yan late. Yan late,

kerem tetankap ere ane sene yan wusoutek, an pap yenbo mette.
20 An kemne kenake abobekap, Timoti eterwou ere kemne kir abobe. Ere kemne kobo late abobe. Tame nogwape eme etepkap beke abo.
21 Eme etemri wusomwou eyarte abobe. Eme Jisas Krais eri yaku kerete beke abo.
22 Timoti ere yaku yenbo kerebe, kem etep metten. Nesa Timotiken nesa yenken akenkap yaku kir keren Tuma Yenbo wusoubetem.
23 Yuri be wos be wos ane tete, an mette, an erne agetage won ere kemne yan late.
24 An Aneyen erne kenawaike abon wometbe, kerake tete, aren kir, an kemne yan late.

Pol ere Epafroditus eterne Filipai komke yite wom.

25 An abobe, an nemri mase Epafroditus erne kir wote, ere kemne yin late. Ere ari yaku kere tamesip, ari ei nai tamesip. Kiyi kem erne won yam, ere ane kobo labetem.
26 Ere kemne late abobe. Kem metem, ere kapoyi keyem. Etep tem, ere pap yaper ten kemne late abobe.
27 Ye. Kiyi ere kapoyi eisau keyem, ere sate kerake tem. God ere erne kobo lan ere yenbo sene tem. Ere pauk sate wom, an erne pauk mokwo site wom. God ere ane kobo lam, eke an mokwo beke si.
28 Etepkap an erne won kemne yan late kenake abobe. Kem erne sene late, kem pap yenbo mette. Aren kir an pap yenbo meten site.
29-30 Ere kemne yan late, kem erne metekwasen erne pap yewon noub eyarbetete. Ere kemri Kris-

ten mase. Ere Krais eteri yaku keren sate kerake tem. Kem genek tetan, kem ane mapeke kobo late, eke Epafroditus ere ane kobo lan sate kerake tem. Etepkap an wobe, kem eterkap tame etemne kir emne kobo lan noub eyarbetete.

3

Krais erne kenawaike abobe tatame eme tatame yenbowai.

1 Ari geisimase, tuma tep tetan. Kem Aneyen eterken belandeten tatame, kem erne metekwasbetete. An kemne kiyi basem tuma an ete tuma kupa an sene bas rasbe. Etep kerebe, e yaku eisau berai. An abobe, ari basbe tuma kupa e keremne kobo late tuma.

2 Kem noub la. Wule yaper nenbe tame eme tetan. Eme kemne somo kwunte noub wobe. Eme kemri wusom yaper nente wobe. Eme wale yaperkap.

3 Nerem, nema somo kwunbe wule seken petem. Etem berai. God Eteri Wou ere neremken tetan, nema God erne noub sukye worabe. Nema Krais Jisas eterne metekwasbe, nema Juda etemri wule beke kip abo.

4 An maime Juda etemri wule kuyese wote abote, an kuyese wote. Ete wule an nenen tame nogwape emne teitkwunem.

5 Kiyi ari nawo te ane warwiyin Sande wuri temke, eme ane somo kwunem. An Israelri tame tem. An Benjamin eteri tame beig. Ari yeiwarege akei eme Hibru tatame. God ere Moses erne newom wule an akei noub tobobetem, eke an Farisi tame tem.

6 An Juda etemri wule pap etewouke ten tobon
Kristen emne pete sewurbetem. God ere Moses
erne newom wule an akei noub tobobeten tatame
eme ane etep wobetem, ere wule wuri beke tousi.
7 Kiyi an abom, etek nenbe wule e wule eisau.
Sene an Krais eterne kenawaike abobe, ari kiyi
tobobetem wule, ete wule nebule tem.
8 Ye. An abobe, akeite wos e wos nebulewai. An
ari Aneyen Krais Jisas erne metten. Ete woswou
ere eisau. An Krais eterne noub mette abobe, eke
an wos nogwape magel taibe. Ete wos e wate
yokwosubu an munga seitbekap.
9 An Krais eterken belandeten, e yau. God ere
Moses erne newom wule an etep sene beke abo.
An ete wule tobote, an tame yenbo beke kip te.
Berai. An Krais eterwoune kenawaike abobe. God
ere etep lan etep wobe. Kenawaike abobe wulek
Pol ere tame yenbo tem. Ere ane etep wom.
10 Krais ere tetankap an etep noub mette abobe.
Ere wou sene peten selek sene wayen yim, an ete
mure sapeken noub mette abobe. An eterken etep
ten eri metem muskap an etep kir mette abobe.
Ere samkap an eterkap tete abobe.
11 Etep tete, an abobe, an sate, an wou sene
peten sene wayen God eteri kom Hevenke yite.

Pol ere noubke amen yin ere tokwo pette.

12 An etep beke wo, an Krais eteri wule noub
meten tobobe. Berai. Wule kau an noub tobote
som abobe. Krais Jisas ere ane noub kereten, eke
an eri wule noub tobote abobe.
13 Ari geisimase, Krais eteri wule an akei noub
beke tobo, porere wurisubu tobobe wule ere
gwopkap. Aren kiyi temenemkap an etep sene

beke kip abo. An yuri tementekap an etepwou
abon yaku eisau kerebe.
14 Etepkap an agetage amen yin wulek rasten
tokwo pette. Tokwo sapeken ere gwopkap. Krais
Jisas eterke God ere ane wopetem, an eteri kom
Hevenke yite nenbe. Ete tokwo an pette kenake
abobe.
15 Nema Kristen sespe, nema etepkap porere kir
tete. Eike tatame eme etepkap porere beke te, God
ere emne peterate.
16 Metye. God ere nemne porere yenbo newom-
kap, nema etep eyar noub tobobetete.

17 Geisimase, aren tebekap, kem etepke te.
Nema kemne wule yenbo peterabetem. Nemri
tebekap tobobe tame emne kem noub late, emri
tebekap kem kir etepwou tete.
18 Krais erne tatame eme erne mek kwuran
kwanen sam. Etep tem, tame nogwape eme eteri
wule yaper nenem, eme eteri peiktame tem. Kiyi
an kemne etep wusoubetem. An kemne etep sene
wusowun pap yaper meten kerabe.
19 Ete tatame eme etemri maime wusomwou
abobe. Eme sebera yabe wule gabebe. Eme
nowselri woswou abobe. Etepkap tatame eme kip
ker tetan komke yite nenbe.
20 Neremri kom e Heven. Nemne Sene Pette
Tame, neremri Aneyen Jisas Krais eter, ere Heven
mesginin yeirte, ere nemne pette nenbe. Nema
eteke noub kouten.
21 Krais eri mure ere eisauwai. Eteri murek ere
wos nogwape kuyese teitkwunen eme eteri kulke
tetan. Ere yate, eteri murek nema more tatame
nemri wusom eme kaspen sene akeite wusom tete

nenbe. Krais eteri wusom yenbowai tetankap, nemri wusom etepke tete nenbe.

4

Nema selpap porere yenbo wurisubuk ten metekwaste.

1 Ari geisimase, an kemne kobo kenake lan kemne yan late abobe. An kemne kenake metekwasen gabebe. Ari tamenowu, kem Aneyen eterke muresen noub tetbetete.

2 Yuodiaken Sintikeken, kep ek met. Setat. Kep ei mane nakwosete. Kep Kristen lakemase, eke kep porere wurisubuk tete. An kepne etep wobe.

3 Ari yaku kir som kerebe tame, an nene wobe. Ne ete ta pes epne kobo late, epe ei gerute. Epe arenken yaku kir kerebetem, nema God eteri Tuma Yenbo wusoubetem. Klemenken akeite tameken eme ari yaku kerebetem tamesip, nema etepken yaku kerebetem. Nema God eri tuma wusou yaku eisau kerebetem. Ete tatame emri sig God ere siglouke bas rasem. Noub som temente tatame etemri sig e siglouke bas rasten.

4 Aneyen ere keremken tetan, eke kem erne kwokwos kwokwos metekwasbetete. An kemne sene wobe. Kwokwos kwokwos kem metekwasbetete.

5 Tatame eme kemne etep late. Be wos kem nente, kem tatame emne noub elen me eyarbetete. Akei tatame eme kemne etep late. Aneyen ere mekinke tetan.

6 Kem be wos wuri mane ep abo ep abote. Kem be wos abote, kem God erne pir won womette.

7 Etep tete, God eteri pap yenbo newobe wule ere kemne newote. Eteri pap yenbo tebe wule

e yenbosubuwai, nema mapeke abo. Eteri pap
yenbo tebe wule e kemne kobo late, Krais Jisas
eterke kemri porereken selpapken noub temente.
8 Geisimase, an kemne tuma wurinabu sene
wote. Keremri selpapke kem gwopkap wuleke
abobetete. Be wule e wule seken, e wule yenbo,
etepkap wule kem abobetete. Be wule e sebera
yabe wule berai, kem etepke abobetete. Le yenbo
labe wos kem etep abobetete. Tatame eme akeite
tatame etemne gabebe wule yenbo kem etepke
abobetete. Sig yenbo tetan wuleken kem etepke
abobetete. Kem etepkap yenbo woswou abo-
betete.
9 Wule nogwape an kemne kiyi wusowum, kiyi
peteram, kiyi newom. Ete wule kem etep som
tobobetete. Tobobetete, nemne selpap yenbo tete
wule newobe God, eter ere keremken temente.

*Filipai tatame eme Pol erne wos yenbo newo-
pitim, ere metekwasem.*

10 Kem ane kobo late wom, kem ane wos newote
kelu soplawoyim. Sene lup nogwape tem, kem
ane kobo lan, kel newopitiyam. Eke an Aneyen
erne kenake metekwasbe.
11 An wos eikseten, an etep beke wo. Berai.
Metekwasbe wule eri porere an kiyi petem. Be
wos an tetan, an metekwasbe. An sag kere tame,
an pap yenbo meten temente, o an wos eiksete, an
pap yaper beke kip te, an pap yenbo meten som
temente.
12 Kiyi yabel kau an eikse akse tame temenem,
yabel kau an kel worken tame temenem. Etep
temenem, be wos be wos arenken tetan, an etep
abobe. E yenbo. Etek berasmenem wule an

metten. An kwoi sabe o an awos an se kir tebe, an etep abote. E yenbo. An woske tete, o an wos eiksete, an etep abote. E yenbo.

13 Krais ere ane mure newobe. Eterke an akei wos kuyese nenbe.

14 Ye, kem ane yenbowai nenem. An yaper temenemke, kem ane kobo lam.

15 Kem Filipairi tatame, gwokap tuma kem noub metten. Kiyi an God eri Tuma Yenbo kom komke wusoubetemke, an keremri provins, Masedonia, mesginin yimke, akeite komri Kristen tatame eme ane kobo beke la, wos beke newo. Berai. Keremwou kem ane etep nenbetem, kem ane wos newobe, wos petbe wule tobobetem.

16 Sene an Tesalonaika komke temenem, an wos eiksemenemke, kem ane tewok tewok kobo labetem, kem ane kel newopitiyabetem.

17 An wos pette beke kip abo. Berai. An abobe, kem wule yenbo som nenbetete, eke God ere kemne tokwo yenbo awosein warkeken som newobetete.

18 Kem Epafroditus erne newom kel nogwape ere sen yam, an petem. An yenbo siten. An yenbowai tetan. Ete kel e God erne kwar pebe bos yenbokap. God ere etepkap kwar bos yenbo metbe, kemri yenbo nenbekap labe, ere metekwasbe.

19 God ere wos yenbo nogwape nogwape tetan. Etepkap, be wos be wos kem eiksete, Krais Jisas eterke, ari God ere kemne newote nenbe.

20 God ere neremri Apei, ere neremri Keryen God. Nema eri sig eisau som wobetete. E seken.

Pol ere Filipai tatame emne pir wom.

21 Krais Jisas eteri tatame yenbo etemne wurara
wurara an emne pir wobe. Arenken tetan mase
eme kemne pir wobe.
22 Gwotek tetan God eri tatame nogwape eme
kemne pir wobe. Apeilake tame Sisar eteri akek
tetan tatame, eme kemne kenake pir wobe.
23 An abobe, Aneyen Jisas Krais ere kobo lan
yenbo nenbe wule ere keremken temente.
Pol ere bas rasem tuma ab eteke.

GOD ETER AGERKE NAMDERASEM TUMA YENBO

The New Testament in the Yawu Dialect of the Yessan-Mayo Language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Yawu long Niugini

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yawu (Yessan-Mayo) (Yessan-Mayo)

Dialect: Yawu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
61a9dc70-9585-5876-8394-faa75a1766e5